



RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
1550, Avenue D'Estimauville
Québec
Québec
G1J 0C7
FAX pour soumissions: (418) 648-2209

SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Place Bonaventure, portail Sud-Oue
800, rue de La Gauchetière Ouest
7^e étage, suite 7300
Montréal
Québec
H5A 1L6

Title - Sujet Recons. jetée sud-Havre Cap-Rosiers	
Solicitation No. - N° de l'invitation EE519-190272/B	Amendment No. - N° modif. 002
Client Reference No. - N° de référence du client EE519-190272	Date 2018-06-26
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$MTC-480-14905	
File No. - N° de dossier MTC-8-41031 (480)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2018-07-12	
Time Zone Fuseau horaire Heure Avancée de l'Est HAE	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Bélisle, France	Buyer Id - Id de l'acheteur mtc480
Telephone No. - N° de téléphone (514) 601-1372 ()	FAX No. - N° de FAX (418) 648-2209
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Solicitation No. - N° de l'invitation
EE519-190272/B

Amd. No. - N° de la modif.
002

Buyer ID - Id de l'acheteur
MTC-480

Client Ref. No. - N° de réf. du client
R.044042.001

File No. - N° du dossier
MTC-8-41031

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Modification 002 :

La présente modification est appliquée et fait partie intégrante de l'appel d'offres.

1. La date de fermeture de l'appel d'offres est reportée du 3 juillet 2018 à 14 :00 au 12 juillet 2018 à 14 :00.
 2. Ci-joint, l'addenda 2.
 3. Ci-joint, le tableau des questions et réponses 1 à 14.
-

Amendment 002 :

This amendment is applied and forms part of the Invitation to Tender.

1. The closing date of the Invitation to Tender is extended from July 13, 2018 to 2:00 PM on July 12, 2018 at 2:00 PM.
2. Attached, addendum 2.
3. Attached is the table of questions and answers 1 to 14.

**PROJET : Cap-des-Rosiers
Reconstruction de la jetée sud
Projet no R.044042.001**

Les modifications suivantes aux documents de soumission entrent en vigueur immédiatement. Cet addenda fera partie des documents de contrat.

.1 Référence devis, section 01 35 43

À cette section, ajouter l'article 1.5.4 suivant :

L'entrepreneur est responsable du respect des exigences en matière de protection de l'environnement tel que décrit dans le devis. TPSGC considère que la présence en continu sur le site de l'expert-conseil en environnement n'est pas requise. TPSGC s'attend à ce que l'expert-conseil en environnement responsable d'élaborer et de mettre en œuvre le programme de protection de l'environnement possède une bonne compréhension du projet, des particularités du site et des enjeux environnementaux. L'expert-conseil en environnement devra être présent à la rencontre de démarrage, la première réunion de chantier et selon le besoin aux suivantes. L'expert-conseil ou son technicien de terrain devra être présent sur le terrain durant les étapes clés du projet susceptible de soulever des enjeux environnementaux.

.2 Référence devis, section 01 29 00, article 1.1.5.9.1.1.1

À cet article, apporter les modifications suivantes :

- La quantité de pierre 1 à 4 t.m. doit se lire 934 t.m. au lieu de 535 t.m.
- La quantité de pierre 8 à 12 t.m. doit se lire 1 800 t.m. au lieu de 5 000 t.m.

Onil Lévesque, ing.
Gestionnaire de projets



2018-06-19

Tableau des questions et réponses lors de l'appel d'offres Table of Questions and Answers during the Invitation to Tender

Date: 2018-06-20
Projet/Project: Cap-des-Rosiers - Reconstruction de la jetée sud/Reconstruction of the South Jetty
No. Projeu/Project No: R.044042.001
Contrat/Contract: EE519-190272

No	Question	Réponse	Question	Answer
1	Est-ce normal qu'il n'y ait pas de plans dans le dossier Génie civil et dans celui de l'électricité pour le projet cité en objet?	Les plans de génie civil sont inclus dans le répertoire « Marine ». Les plans en électricité sont disponibles dans l'addenda no 1.	Is it normal that there are no plans in the Civil engineering file and in the electrical file for this project? no 1.	Civil engineering plans are included in the "Marine" directory. Electrical plans are available in addendum no 1.
2	Au devis, il est spécifié que l'entrepreneur doit engager un spécialiste en environnement. Ce spécialiste doit-il toujours être présent au chantier ou est-il acceptable qu'il fasse des visites sporadiques?	Voir addenda no 2.	As indicated in the specifications, the Contractor must hire an environmental specialist. Is this environmental specialist must be present all the times at the work site or is it possible for the specialist to make sporadic visits?	See addendum no 2.
3	Au devis, vous spécifiez des chainages au poste de démolition. Pouvez-vous nous dire où l'on peut voir ces chainages (ex. 152.6 au musoir, 028 à 152)?	Les chainages sont indiqués sur la vue en plan de la page C09 du plan de construction.	In the specifications, you specify chainings at the demolition item. Could you tell us where we can see these chainings (e.g. 152.6 at pierhead, 028 to 152)?	Chaining are shown on the plan view of the page C09 construction plan.
4	A la section 01 29 00 - PAIEMENT, page 3, poste 6, il est spécifié que la quantité totale de démolition est d'environ 2 662 m³. Est-ce que ce volume inclut également le tout-venant de l'enrochement?	Le volume de 2 662 m³ n'inclut pas le tout-venant.	In section 01 29 00 - Payment, page 3, item 6, it is specified that the estimated total quantity of demolition is 2 662 m³. Does this volume also include the quarry run of the rockfill?	The volume of 2 662 m³ doesn't include the quarry run.
5	A la section 01 29 00 - PAIEMENT, page 4, poste 9, il semble y avoir une incohérence dans la répartition de la pierre fournie par TPSGC. Est-ce possible de valider les quantités?	Voir addenda no 2.	In section 01 29 00 - Payment, page 4, item 9, there appears to be an inconsistency in the distribution of stone provided by PWGSC. Is it possible to confirm quantities?	See addendum no 2.
6	Les plans électriques sont-ils à venir?	Voir addenda no 1.	Are electrical plans upcoming?	See addendum no 1.
7	Pour le chemin d'accès no 2, est-ce possible d'élargir celui-ci au-delà des 4 m au plan? En ce sens, il faudrait prévoir un léger déboisement.	Non, il n'est pas permis d'élargir le chemin d'accès au-delà du 4 mètres indiqué au plan, feuille C05.	For the access road no 2, is it possible to widen this access road beyond 4 metres to the plan? In this sense, light deforestation should be done.	No, it is not allowed to widen the access road beyond 4 metres as indicated on the plan, sheet C05.
8	Est-ce possible d'aménager une virée pour les camions à l'endroit où est entreposée la pierre fournie par TPSGC? Le chemin est trop étroit dans l'état actuel pour considérer qu'un camion « Flat-bed » puisse librement effectuer des manœuvres de recule et ainsi changer de direction.	Oui. Cependant, les conditions suivantes devront être respectées : - Il faudra conserver le drainage naturel des lieux. - Aucun abattage d'arbre ne sera autorisé. - Les lieux devront être restaurés tels quels après usage.	Is it possible to arrange a turning point for trucks to where the stone supplied by PWGSC is stored? The road is too narrow in the current state to consider that a flatbed truck can freely make back-up and thus change direction.	Yes. However, the following conditions must be respected: - Natural drainage of the places must be maintained. - No tree cutting will be allowed. - The places will have to be restored as is after use.
9	Est-ce qu'on peut couper les palplanches à démolir? Si oui, à quelle élévation?	Oui, les palplanches d'acier peuvent être démolies. Les palplanches doivent être coupées aux endroits où elles entrent en conflit avec les enrochements à placer et jusqu'au roc à l'endroit du bassin.	Can we cut the steel sheet piles to demolish? If yes, at what elevation?	Yes, the steel sheet piles can be demolished. The sheet piles must be cut where they conflict with riprap to be placed and to the rock at the basin location.
10	Est-ce que la pierre contenant du quartz provenant de la carrière Lepage à Cap-Seize pourrait être acceptée pour le projet en titre?	L'entrepreneur doit faire appel à un géologue ou ingénieur géologue pour vérifier les exigences, tel qu'il est demandé à la section 35 31 24 du devis.	Could the stone containing quartz coming from Lepage's quarry at Cap-Seize be accepted for this project?	The Contractor must use a geologist or geological engineering to verify the requirements, as requested in section 35 31 24 of the specifications.
11	Est-ce que la pierre dépassant la norme de l'essai micro-Deval provenant de la carrière Rousseau à Grande-Rivière pourrait être acceptée pour le projet en titre?	Voir addenda no 2.	Could the stone exceeding the standard Micro-Deval from Rousseau's quarry at Grande-Rivière be accepted for this project?	See addendum no 2.
12	Pouvez-vous retarder la date de dépôt des soumissions, le temps de recevoir les rapports d'analyse de qualité de la pierre?	Non, la date de fermeture demeure le 3 juillet 2018.	Can you postpone the bid submission, time to receive the stone quality analysis reports?	No, the closing date remains July 3, 2018.

13	<p>Les élévations montrées aux coupes 200 @ 208 représentent-elles une pente continue entre les deux (2) chaînages indiqués ou y a-t-il un changement seulement au chaînage indiqué?</p> <p><u>Exemple</u> Coupe 200 : 0+000 @ +3.85 0+018 @ +4.60</p> <p>Est-ce que le dessus de l'entrochement aura une pente continue de 0+000 @ 0+018.4 passant de +3.85 @ +4.60 ou est-ce que le niveau de l'entrochement sera de +3.85 de 0+000 @ ± 0+018 et changera à +4.60 @ 0+018.4?</p>	Oui, la pente du dessus de l'entrochement est continue entre les chaînages.	<p>The elevation shown in sections 200 to 208, do these elevations represent a continuous slope between both chainings or there is a change only to the indicating chaining.</p> <p><u>Example</u> Section 200: 0+000 to +3.85 0+018 to +4.60</p> <p>Will the top of the riprap have a continuous slope from 0+000 to 0+018.4, going from +3.85 to +4.60 or will the level of stone be at +3.85 from 0+000 to ± 0+018 and will change at +4.60 at 0+018.4?</p>	Yes, the slope of the top of the riprap is continuous between the chainings.
14	<p>Question applicable aux coupes 200, 201, 202, 203, 205 et 206. Pour la coupe 206 sur la vue en plan, on voit clairement une pente montrant la transition de +6.00 @ +7.10 au chaînage ± 0+152.6, s.v.p. valider.</p>	Il y a une transition indiquée au chaînage 0+152.6 de la feuille C06 du plan. La transition est de +6.5 à 7,10 mètres.	<p>Question applicable to section 200, 201, 202, 203, 205 and 206. For section 206 on the plan view, we clearly see a slope showing a transition from +6.00 to +7.10 at chaining ± 0+152.6, please confirm.</p>	There is a transition indicated to chaining 0+152.6 on sheet C06 of the plan. The transition is from +6.5 to 7.10 metres.